Instruction: installation, operation, utilisation

GB PRODUCT: Lighting fitting for light bulbs

Note!
1. Technical modifications reserved.
2. Keep the instruction.

A Read prior to the installation:
1. The installation is to be performed in accordance with these instructions.
2. The fittings can be mounted inside as well as outside of compartments, under the conditions of increased humidity and dustiness (protection level IP44).
3. During the installation and removal of the light bulbs, it is imperative to disconnect the power supply by means of the main switch, observe the industrial safety regulations and take special precautions.
4. The fitting can be directly mounted only on a surface of standard flammability (i.e. a surface of minimum 200°C flash-point which does not deform or soften at such temperature, e.g. wood and wood derivative materials thicker than 2mm), non-flammable surface (i.e. a surface which does not maintain fire, e.g. metal, gypsum, concrete) (in accordance with EN 60598-1)
5. Activities related to the power supply connection are to be commissioned to an authorized person.
6. The electrical connection must contain a security cable (a 3-wire cable should be used) enabling connection to the light fitting's earth terminal.
7. The fitting is to be supplied with rated voltage only. Light bulbs of the parameters provided in this instruction are to be used.
8. Correctly mounted fitting can only be connected to a properly functioning wiring system which meets relevant requirements.
9. Owing to the fact that the fitting components heat up during the operation (lighting), prior to any activities (e.g. light bulbs replacement or cleaning, etc.) it is imperative to disconnect the power supply by means of the main switch and wait until the fitting components cool down.
10. Under no circumstances can the fitting be covered with any materials.
11. The Importer/Supplier bears no responsibility for damages resulting from inappropriate installation, application of inappropriate components, technical modifications and failure to comply with these instructions.

B Mounting:
1. Prior to mounting, turn off the power supply by using the main switch.
2. The mounting must be performed in accordance with the diagram provided.
3. Prior to starting operation, make sure that mounting of the product has been performed appropriately, eliminating the hazard of defective operation, not endangering the surrounding and the users.

C Light source replacement / maintenance:
1. Prior to replacing a light source it is necessary to cut off power supply by main switch.
2. The mounting must be performed in accordance with the diagram provided.
3. Use soft and delicate fabrics for cleaning.

D Take care of the natural environment cleanliness:
1. In order to dispose of the package, separate the paper/paperboard components from those made of plastic or other materials and dispose them into appropriate, separate waste bins.
2. Prior to disposing of the product taken out of operation, contact the seller, manufacturer or refer to the guidelines of your local environmental protection organizations.

Instrukcja: montaż, obsługa, utylizacja

PL WYRÓB: Oprawa oświetleniowa do żarówek

Uwaga!
1. Zmiany techniczne zastrzeżone.
2. Przechowuj instrukcję.

A Przeczytaj przed przystąpieniem do montażu:
1. Montaż należy wykonać zgodnie z zaleceniami tej instrukcji.
2. Oprawy mogą być montowane zarówno wewnątrz jak i na zewnątrz pomieszczeń, w warunkach o podwyższonym poziomie wilgotności i zapylenia (stopień ochrony IP44).
3. Podczas montażu oprawy oraz wymiany żarówki, należy bezwzględnie odłączyć napięcie zasilające za pomocą wyłącznika głównego oraz zachować szczególną ostrożność.
4. Oprawę można instalować bezpośrednio jedynie na podłożu normalnie palnym (tzn. takim, którego temperatura zapłonu wynosi co najmniej 200°C, które nie odkształca się i nie mięknie w tej temperaturze, np. drewno i materiały drewnopochodne o grubości powyżej 2mm) lub niepalnym (tzn. takim, które nie podtrzymuje palenia, np. metal, gips, beton) (wg EN 60598-1).
5. Czynności związane z podłączeniem elektrycznym należy zlecić osobie posiadającej odpowiednie uprawnienia.
6. Połączenie elektryczne musi zawierać przewód ochronny (należy stosować przewód 3-żyłowy), który umożliwia podłączenie do styku ochronnego oprawy.
7. Oprawę można zasilić wyłącznie napięciem znamionowym oraz stosować żarówki o parametrach technicznych podanych w tej instrukcji.
8. Poprawnie zamontowaną oprawę można podłączyć jedynie do sprawnej instalacji elektrycznej, odpowiadającej obowiązującym wymaganiom.
9. Ze względu na fakt, że w czasie świecenia elementy oprawy nagrzewają się - przed jakimikolwiek czynnościami (np. wymianą żarówki, czyszczeniem itp.) należy bezwzględnie odłączyć napięcie zasilające za pomocą wyłącznika głównego i odczekać do czasu wystygnięcia jej elementów.
10. W żadnym wypadku oprawy nie wolno okrywać jakimkolwiek materiałem.
11. Niedopuszczalne jest używanie oprawy bez lub z popękanym kloszem ochronnym.
12. Importer/Dostawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w skutek nieprawidłowego montażu, zastosowania nieodpowiednich elementów, zmian technicznych oraz nie przestrzegania tej instrukcji.

B Montaż:
1. Przed przystąpieniem do montażu wyłączyć zasilanie za pomocą wyłącznika głównego.
2. Montaż należy wykonać wg przedstawionego schematu rysunkowego.
3. Przed uruchomieniem należy upewnić się, że montaż wyrobu został wykonany prawidłowo i w sposób wykluczający wadliwe działanie bez ryzyka dla otoczenia i użytkowników.

C Wymiana źródła światła / konserwacja:
1. Przed wymianą źródła światła należy bezwzględnie odłączyć napięcie zasilające za pomocą wyłącznika głównego.
2. Wymianę należy przeprowadzić wg przedstawionego schematu rysunkowego.
3. Do czyszczenia należy stosować suche delikatne tkaniny.

D Dbaj o czystość środowiska naturalnego:
1. W sytuacji wyrzucania opakowania należy dokonać selekcji elementów z papieru/tektury, tworzyw sztucznych lub innych materiałów i w miarę możliwości wyrzuć je do osobnych, odpowiednich pojemników na odpadki.
2. Przed wyrzuceniem wyrobu, który został wycofany z eksploatacji skontaktuj się ze sprzedawcą, producentem lub zastosuj się do wytycznych organizacji zajmujących się oczyszczaniem lub ochroną środowiska w twoim regionie.

Návod: montáž, obsluha, údržba a likvidace

CZ VÝROBEK: Svítidla pro žárovky

Pozor!
1. Technické změny vyhrazeny.
2. Uchovejte návod.

A Přečtěte si před montáží:
1. Montáž je nutno provést v souladu s pokyny v tomto návodu.
2. Svítidla mohou být používána pro vnitřní i venkovní prostředí, v podmínkách zvýšené úrovně vlhkosti a prašnosti (stupeň krytí IP44).
3. Před započetím montáže svítidla nebo výměny světelného zdroje bezpodmínečně odpojte napájecí napětí pomocí hlavního vypínače, dodržujte zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a dbejte zvýšené opatrnosti.
4. Svítidlo je možné instalovat na nehořlavém podkladu (nehořlavý materiál) nebo přímo na normálně hořlavém podkladu (hořlavý materiál, jehož teplota vznícení je minimálně 200°C, a který se nedeformuje a neměkne při této teplotě), např.: kov, sádra, beton, dřevo, a materiály dřevěného původu s tloušťkou více než 2 mm (podle ČSN-EN 60598-1:2001).
5. Činnosti související s připojením k elektrickému proudu svěřte osobě, která má v této oblasti odpovídající kvalifikaci.
6. Elektrický přívod musí obsahovat ochranný žlutozelený vodič (použijte 3-žilový kabel), který musí být připojen k ochrannému kontaktu svítidla.
7. Svítidlo musí být napájeno pouze jmenovitým napětím 230V,50Hz a lze používat výlučně žárovky s technickými parametry uvedenými v tabulce 1.
8. Správně nainstalované svítidlo je možné připojit pouze k řádně fungující elektrické instalaci, která odpovídá platným předpisům.
9. S ohledem na skutečnost, že v průběhu svícení se jednotlivé části svítidla zahřívají na vyšší teplotu, je třeba před jakýmikoli činnostmi (např. výměnou žárovky, čištěním apod.) bezpodmínečně odpojit napájecí napětí a vyčkat, než tyto části vychladnou.
10. V žádném případě nesmí být svítidlo zakryto jakýmkoli materiálem, s ohledem na nebezpečí vzniku požáru.
11. Dovozce/distributor nenese žádnou odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nesprávné montáže, použitím nesprávných součástí, technickými změnami nebo nedodržením tohoto návodu.

B Montáž:
1. Před započetím montáže vypněte napájení pomocí hlavního vypínače.
2. Montáž proveďte podle přiloženého názorného schématu.
3. Před spuštěním se ujistěte, že montáž výrobku byla provedena správně a způsobem vylučujícím chybné fungování bez rizika pro okolí a uživatele.

C Výměna zdroje světla / údržba:
1. Před výměnou světelného zdroje je bezpodmínečně nutné vypnout napájecí napětí pomocí hlavního vypínače.
2. Výměnu je třeba provést podle přiloženého názorného schématu.
3. Na čištění používejte suché jemné látky.

D Dbejte na čistotu životního prostředí:
1. V případě likvidace obalů oddělte části vyrobené z papíru/kartónu, od částí vyrobených z plastů a vyhoďte je do oddělených speciálních nádob na odpady.
2. Svítidlo, které již nebudete používat vyhoďte do koše na odpady, poraďte se s odpovědným prodejcem, nebo se držte směrnic organizací, zabývajících se odpady nebo ochranou životního prostředí.

Szerelési és használati útmutató

H TERMÉK: Világítási szerelvény izzólámpákhoz

Vigyázat!
1. A műszaki változtatások jogát a gyártó fenntartja!
2. Kérjük az útmutatót őrizze meg.

A Az útmutatót kérjük olvassa el az összeszerelés előtt:
1. Az összeszerelést a használati utasításnak megfelelően kell elvégezni.
2. A szerelvényeket bel- és kültéri helyiségekben is fel lehet szerelni, megemelt pára és portartalom mellett is (IP44 védelmi szint).
3. A szerelvény felszerelése és a fényforrás cseréje alatt, minden esetben ki kell kapcsolni a feszültséget a főkapcsoló segítségével, be kell tartani a munkavédelmi előírásokat és különös óvatossággal kell eljárni.
4. A szerelvényt közvetlenül csak olyan felületre lehet felszerelni, melynek gyulladási foka 200°C felett van, nem deformálódik és nem puhul el ilyen hőmérsékleten. (pl. fa és fából eredő legalább 2mm vastagságú anyag) vagy éghetetlen anyag (pl. fém, gipsz, beton) (az EN 60598-1 szerint).
5. Az elektromos hálózatba való kapcsolást csak szakember végezheti.
6. Az elektromos kapcsolásnak tartalmaznia kell védelmi vezetéket (használjon 3-eres vezetéket), amely lehetővé teszi a világítási szerelvény a MSZ szerinti védő földeléssel való ellátását.
7. A szerelvényt csak az előírt névleges feszültséggel lehet táplálni és az útmutatóban megadott műszaki paraméterű fényforrást szabad használni.
8. A helyesen összeszerelt szerelvényt csak a jól működő, előírásoknak megfelelő elektromos hálózatra lehet rákapcsolni.
9. Mivel működés, világítás közben a szerelvény elemei magas hőmérsékletre melegednek fel, minderféle művelet előtt (pl. izzócsere, tisztítás stb.) feltétlenül ki kell kapcsolni az áramellátást és meg kell várni, amíg lehűlnek az elemek.
10. A világítási szerelvényt soha ne takarja le.
11. A Kanlux Hungary Kft. a nem megfelelő összeszerelés, a nem megfelelő elemek használata, technikai változtatások és a használati utasítás be nem tartásából eredő károkért nem vállal felelősséget.

B Összeszerelés:
1. Az összeszerelés előtt ki kell kapcsolni az áramot a főkapcsoló segítségével.
2. Az összeszerelést a mellékelt ábra alapján kell elvégezni.
3. Bekapcsolás előtt meg kell győződni róla, hogy a termék összeszerelése megfelelően lett elvégezve, és kizárja a helytelen működést a környezet és a felhasználók veszélyeztetettsége nélkül.

C A fényforrás cseréje / karbantartás:
1. A fényforrás cseréje előtt a lámpatestet minden esetben áramtalanítani kell.
2. A cserét a mellékelt ábra alapján kell elvégezni.
3. Tisztításhoz száraz, szövetet kell használni.

D Ügyeljen a természetes környezet tisztaságára:
1. A csomagolás kidobása esetén szét kell választani a papírból/kartonból készült elemeket a műanyagrészektől vagy más anyagoktól és külön, megfelelő hulladéktároló tartályokba kell távolítani őket.
2. A termék leselejtezésekor vegye figyelembe a szelektív hulladékgyűjtés szabályait.

Инструкция: монтаж, обслужване, утилизиране

BG ИЗДЕЛИЕ: Осветителна арматура за електрически крушки

Внимание!
1. Технически изменения са недопустими поради запазени права.
2. Съхрани инструкцията.

A Прочети преди да пристъпиш към монтаж :
1. Монтажът следва да се извърши в съответствие с препоръките на тази инструкция.
2. Осветителните арматури могат да бъдат монтирани, както вътре, така и извън помещения, при условия с повишено ниво на влажност и запрашеност (степен на защита IP44).
3. По време на монтаж на арматурата и смяна на електрическата крушка, следва безусловно да се изключи захранващото напрежение чрез главния изключвател, да се спазват правилата за безопасност и хигиена на труда и да се постъпва с особена предпазливост.
4. Осветителната арматура може да се инсталира непосредствено само върху нормално горлива основа (т.е. такава, чиято температура на запалване възлиза поне на 200°C, която не се деформира и не се размеква при тази температура, например: дърво и дървопроизводни материали с дебелина над 2 mm) или негорлива основа (т.е. такава, която не спосоосбтвува горенето, например: метал, гипс, бетон) [съгласно EN 60598-1].
5. Действията, свързани с електрическото присъединяване следва да се възложат на лице, притежаващо съответни права.
6. Електрическата връзка трябва да има защитен проводник (следва да се използва трижилов проводник), който прави възможно съединяването със защитния контакт на арматурата.
7. Осветителната арматура може да се захрани само с номинално напрежение като се използват електрически крушки с технически параметри, посочени в тази инструкция.
8. Правилно монтираната арматура може да се присъедини единствено към изправна електрическа инсталация, отговаряща на действуващите изисквания.
9. Във връзка с това, че по време на работа, светенето, елементите на арматурата се нагряват, преди предприемането на каквито и да е действия (например, смяна на електрически крушки, чистене и др.под.) следва безусловно да се изключи захранващото напрежение с помощта на главния изключвател и да се почака докато не станат студени нейните елементи.
10. В никакъв случай не е позволено да се покрива осветителната арматура с какъвто и да е материал.
11. Вносителят/Доставчикът не носи никаква отговорност за вредите, възникнали в резултат на неправилен монтаж, използване на неподходящи елементи, технически изменения и неспазване на тази инструкция.

B Монтаж:
1. Преди започване на монтажа изключете захранването с помощта на главния прекъсвач.
2. Монтажът трябва да е извършен съгласно представената чертежна схема.
3. Преди включването трябва да сте сигурни, че монтажа на изделието е извършен правилно и по такъв начин, който изключва дефектно действие, без риск за външната среда и потребителите.

C Сменяване на източника на светлината/ поддържане:
1. Преди да се смени източника на светлина задължително трябва да се изключи захранващото напрежение чрез главния прекъсвач.
2. Смяната следва да се извърши съгласно представената чертежна схема.
3. За почистване следва да се използват сухи, деликатни тъкани.

D Пазете чистота на природната среда:
1. При изхвърляне на опаковката следва да се разделят елементите от картия/картон, пластмаси или други материали и да се изхвърлят в отделните, съответни контейнери за отпадъци.
2. Преди изхвърляне на изделието, което е извадено от експлоатацията, свържете се с продавача, производителя или ръководете се от директивите на организациите, занимаващи се с очистване или опазване на природната среда във вашия регион.

Anweisung: Montage, Bedienung, Entsorgung

D PRODUKT: Leuchte für Gluehbirnen

Achtung!
1. Technische Änderungen sind vorbehalten.
2. Die Anleitung ist aufzubewahren.

A Bitte vor der Montage lesen:
1. Die Montage ist nach der vorliegenden Anweisung durchzuführen.
2. Die Leuchten können sowohl innen als auch draußen eingesetzt werden, wo erhöhte Feuchtigkeit und erhöhter Staubgehalt herrschen (Schutzgrad IP44).
3. Bei der Montage der Leuchte sowie beim Auswechseln der Gluehbirnen haben die Leitungen unbedingt spannungsfrei zu sein (den Hauptschalter in Nullstellung bringen), die UVV des jeweiligen Landes sind zu beachten, besondere Vorsicht ist zu üben.
4. Die Leuchte kann nur auf normal entflammbaren Befestigungsflächen (die Entflammungstemperatur solcher Flächen beträgt minimal 200°C, es kommt dabei zu keinerlei Verformung oder Erweichung der Fläche, z. B. Holz und holzhaltige Werkstoffe mit einer Dicke von mehr als 2 mm) oder nicht entflammbaren Befestigungsflächen (d.h. solchen, die den Brennvorgang nicht unterstützen z.B. Metall, Gips, Beton) (gem. EN 60598-1).
5. Der elektrische Anschluss kann nur von einer dazu befugten Person durchgeführt werden.
6. Der Elektroanschluss muss eine Schutzleitung enthalten (dreiadrige Leitung benutzen), die den Anschluss an den Schutzkontakt der Leuchte ermöglicht.
7. Die Leuchte kann ausschließlich mit der Nennspannung gespeist werden, es können nur Leuchten mit den in der vorliegenden Anleitung genannten technischen Daten eingesetzt werden.
8. Die richtig montierte Leuchte kann nur an eine intakte Elektroinstallation angeschlossen werden, die den geltenden Vorschriften entspricht.
9. Da die Leuchtenteile sich bei der Arbeit, beim Leuchten bis zu einer hohen Temperatur erhitzen, ist unbedingt vor jedem Eingriff (z.B. Auswechseln der Leuchte, Instandhaltung u. ä.) die Spannung mit dem Hauptschalter auszuschalten und abzuwarten bis die Leuchtenteile ausgekühlt sind.
10. Auf keinen Fall kann die Leuchte mit fremden Materialien abgedeckt werden.
11. Der Einführer/ Lieferant übernimmt keine Haftung für Schäden, die aus einer unsachgemäßer Montage, dem Einsatz von ungeeigneten Teilen, aus technischen Änderungen des Aufbaus oder aus Nichtbeachtung der vorliegenden Anleitung resultieren.

B Montage:
1. Vor der Montage ist die Spannung über den Hauptschalter abzuschalten.
2. Die Montage ist nach dem dargestellten Schema durchzuführen.
3. Vor der ersten Inbetriebsetzung ist zu prüfen, ob die Montage ordnungsgemäß ausgeführt ist und fehlerhaftes Funktionieren und jede Gefahr für die Benutzer und Umgebung ausgeschlossen sind.

C Auswechseln der Lichtquelle / Instandhaltung:
1. Vor dem Wechsel der Lichtquelle schalten Sie unbedingt die Spannung mit dem Hauptschalter aus.
2. Das Auswechseln ist nach dem dargestellten Schema durchzuführen.
3. Die Leuchten können nur mit weichem, trockenem Stoff gereinigt werden.

D Sorgen Sie für die Umwelt:
1. Bei Entsorgung der Verpackung Papier/Pappe, Kunststoff und andere Stoffe voneinander trennen und in separaten, geeigneten Abfallcontainern entsorgen.
2. Vor Entsorgung der Leuchten, die nicht mehr benutzt werden, sich in Verbindung mit dem Verkäufer, dem Hersteller setzen oder Richtlinien der Umweltschutz- oder Entsorgungsorganisationen in Ihrer Gegend befolgen.

Instrukcija: montavimas, naudojimas, utilizavimas

LT GAMINYS: Apšvietimo armatūra lemputėms

Dėmesio!
1. Techniniai pakeitimai neleidžiami.
2. Saugoti instrukciją.

A Prieš montuodami perskaitykite:
1. Montavimą reikia atlikti vadovaujantis šios instrukcijos nurodymais.
2. Apšvietimo armatūra galima montuoti tiek patalpų viduje, tiek išorėje, padidintos drėgmės ir dulkių sąlygomis (apsaugos lygis IP44).
3. Montuojant ir keičiant apšvietimo armatūrą būtina atjungti įtampą pagrindiniu jungikliu, privalu laikytis darbo saugos ir higienos reikalavimų bei prisilaikyti ypatingo atsargumo.
4. Apšvietimo armatūra galima betarpiškai montuoti tiktai ant normaliai degaus pagrindo (t.y. tokio, kurio užsidegimo temperatūra yra ne žemesnė kaip 200°C, kuris nesideformuoja ir neminkštėja toje temperatūroje, pvz. mediena ir jos gaminiai, kurių storis daugiau kaip 2mm) arba nedegaus pagrindo (t.y. tokio, kuris nepalaiko degimo, pvz. metalas, gipsas, betonas) (pagal EN 60598-1).
5. Elektros pajungimo darbus reikia patikėti kompetentingam asmeniui.
6. Elektros jungimas turi turėti apsauginį laidą (reikia naudoti 3 gyslų laidą), kurį galima būtų prijungti prie šviestuvo įžeminimo kontakto.
7. Prie apšvietimo armatūra galima pajungti tiktai nominalinę įtampą ir naudoti lemputes, kurių techniniai parametrai nurodyti šioje instrukcijoje.
8. Taisyklingai sumontuotą apšvietimo armatūra galima pajungti tiktai prie tvarkingai veikiančios elektros instaliacijos, atitinkančios galiojančius reikalavimus.
9. Atsižvelgiant į tai, jog veikimo metu, šviečiant, šviestuvo elementai įkaista, prieš pradėdami bet kokius darbus (pvz. lemputės keitimas, uždengimo valymas ir pan.) būtina išjungti sroves maitinimą pagrindiniu jungikliu ir palaukti kol įkaitę elementai atvės.
10. Bet kokiu atveju negalima uždengti šviestuvo kokia nors medžiaga.
11. Importuotojas/tiekėjas neatsako už žalą, atsiradusią dėl netaisyklingo montavimo, netinkamų elementų panaudojimo, techninių pakeitimų ir šios instrukcijos rekomendacijų nesilaikymo.

B Montavimas:
1. Prieš montavimą būtina išjungti maitinimą pagrindiniu jungikliu.
2. Montavimą atlikti vadovaujantis pateiktu paveikslėliu.
3. Prieš įjungimą būtina įsitikinti, kad gaminys sumontuotas teisingai ir jis veiks nepriekaištingai bei nekels grėsmės aplinkai ir vartotojams.

C Šviesos šaltinio keitimas / konservavimas:
1. Prieš keičiant šviesos šaltinį būtina besąlygiškai atjungti maitinimo įtampą pagrindinio jungiklio pagalba.
2. Keitimą atlikti vadovaujantis pateiktu paveikslėliu.
3. Valymui naudoti švarius ir švelnius audinius.

D Rūpinkis aplinkos švara:
1. Išmesdami įpakavimą atskirkite popierių/kartoną nuo plastmasinių ar kitokių pakuotės elementų ir įmeskite į atskirus atitinkamus atliekų konteinerius.
2. Prieš išmesdami gaminį, kuris jau nebus eksploatuojamas, susisiekite su pardavėju ar gamintoju arba vadovaukitės Jūsų rajone veikiančių atliekų valymo arba aplinkos sauga besirūpinančių organizacijų rekomendacijomis.

Instrukcija: montāža, apkalpojums, lietošana

LV PRODUKTS: Apgaismes armatūra spuldzītēm

Uzmanību!
1. Tehniskās izmaiņas ir rezervētas.
2. Saglabāt instrukciju.

A Iepazīties ar instrukciju pirms montāžas sākuma:
1. Montāžu jāveic saskaņā ar šīs instrukcijas ieteikumiem.
2. Apgaismes armatūra var būt instalēts telpās, kā arī ārpusē, apstākļos ar paaugstinātu mitruma un putekļu pakāpi (aizsardzības līmenis IP44).
3. Apgaismes armatūra montāžas laikā, kā arī spuldzes mainīšanas laikā, pilnībā jāizslēdz elektrība ar galveno slēdzi un jāievēro darba drošības un higiēnas noteikumi, kā arī jābūt sevišķi piesardzīgiem.
4. Apgaismes armatūra var instalēt tikai uz normāli degošas virsmas (t.i. tādas, kuras aizdegšanās temperatūra ir vismaz 200°C, kuras nemaina formu un nekūst šajā temperatūrā, piem. koks un kokmateriāli ar biezumu virs 2mm) vai nedegošas virsmas (t.i. tādas, kuras nedeg, piem. metāls, ģipsis, betons) (saskaņā ar EN 60598-1 normu).
5. Pievienošanu elektrībai drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.
6. Elektrības savienojumos jābūt drošības vads (jālieto 3-dzīslu vadu), kurš atļauj pievienot pie rāmja drošības savienojumu.
7. Apgaismes armatūra var apgādāt tikai ar indikatora spriegumu un lietot tikai spuldzes ar tehniskiem rādītājiem, kādi parādīti šajā instrukcijā.
8. Pareizi montētu gaismekli drīkst pieslēgt tikai pie pareizi darbojošās elektrības instalācijas, kura atbilst spēkā esošiem noteikumiem.
9. Apgaismes armatūra darba laikā, gaismekļa elementi sakarst, tāpēc pirms jebkādām darbībām (piem. spuldzes nomaiņa, tīrīšana, utt.) noteikti ir jāatslēdz spriegums ar galveno slēdzi un jānogaida, kamēr gaismekļa elementi atdziest.
10. Nekādā gadījumā gaismekli nedrīkst apsegt ar jebkādu materiālu.
11. Importētājs/Piegādātājs neatbild par hormēt gaismekļa defektiem, kuras izrasījusi nepareiza montāža, neatbilstošu elementu izmantošana, tehniskas izmaiņas vai instrukcijas neievērošana.

B Montāža:
1. Pirms montāžas sākuma izslēgt elektroapgādi ar galveno izslēdzēju.
2. Montāžu jāveic saskaņā ar nodoto shēmu.
3. Pirms iedarbināšanas jākontrolē, vai montāža bija veikta pareizi un drošā veidā bez riska apkārtnei un lietotājiem.

C Gaismas avota mainīšana / konservācija:
1. Pirms gaismas avota mainīšanas obligāti jāizslēdz elektroapgādi ar galveno izslēdzēju.
2. Gaismas avota mainīšanu jāveic saskaņā ar nodoto shēmu.
3. Tīrīšanā jālieto sauso delikāto audu.

D Jāsaglabā vides apkārtnes tīrību:
1. Gadījumā, kad ir izmesti iepakojumi, jāveic papīra/kartona, plastmasas un cita materiāla elementu segregāciju un pēc tam to jāizmet uz atsevišķiem atkritumu konteineriem.
2. Gadījumā, kad ir izmesti izlietoti produkti, jāpagriežas pie pārdēvēja, ražotāja vai jāievēro vides tīrīšanas vai aizsardzības organizācijas rekomendāciju tavā reģionā.

Инструкция: сборка, обслуживание, утилизация

RUS BY ИЗДЕЛИЕ: Осветительная арматура для ламп накаливания

Внимание!
1. Технические изменения оговорены.
2. Сохрани инструкцию.

A Прочитай перед началом сборки:
1. Сборку следует производить в соответствии с указаниями настоящей инструкции.
2. Арматура может устанавливаться, как изнутри, так и снаружи помещений, в условиях с повышенным уровнем влажности и пыльности (уровень охраны IP44).
3. Во время сборки арматуры и замене лампочки, следует в обязательном порядке отключить питающее напряжение при помощи главного выключателя, соблюдать требования Гигиены труда и Техники Безопасности, а также соблюдать особенную осторожность.
4. Арматуру можно устанавливать непосредственно только на обычно воспламеняемом основании (т.е. на таком, температура воспламенения которого составляет минимум 200°C, которое не меняет формы и не размягчается при этой температуре. Например, дерево и древоподобные материалы, толщиной свыше 2 мм) или на несгораемом (т.е. на таком, которое не поддерживает горения, например, металл, гипс, бетон) (согласно EN 60598-1).
5. Действия, связанные с электрическим подключением следует поручить лицу имеющему соответствующие квалификации.
6. Электрическое соединение должно иметь предохраняющий провод (следует использовать трёхжильный провод), который даёт возможность подключиться к предохраняющему контакту светильника.
7. Арматуру можно питать исключительно номинальным напряжением, а также использовать лампочки с техническими параметрами, указанными в данной инструкции.
8. Правильно установленную арматуру можно подключить только к исправной электрической проводке, соответствующей обязывающим требованиям.
9. В связи с тем, что во время работы, свечения, элементы арматуры нагреваются перед какими-либо действиями (например, замена лампочки, очистка, и т.п.) следует в обязательном порядке отключить напряжение питания при помощи главного выключателя, и подождать пока остынут все элементы.
10. Ни в коем случае нельзя накрывать арматуру каким-либо материалом.
11. Импортер/Поставщик не несет никакой ответственности за возникновение ущерба в результате неправильной установки, применения несоответствующих материалов, технических изменений, а также не соблюдения инструкции.

B Сборка:
1. Перед началом сборки следует выключить питание при помощи главного выключателя.
2. Сборку следует произвести в соответствии с представленной схемой.
3. Перед включением следует убедиться, что монтаж изделия был произведён соответствующим образом и способом исключающим неисправность, без риска для окружающей среды и пользователей.

C Замена источника света / консервация:
1. Перед заменой источника света обязательно отключите сетевое питание при помощи главного рубильника.
2. Замену следует произвести в соответствии с представленной схемой.
3. Для очистки следует использовать сухие нежные ткани.

D Следи за чистотой окружающей среды:
1. Выбрасывая упаковки, следует произвести отбор элементов из бумаги/картона, пластмассы или других материалов и выбросить их в отдельные, соответствующие контейнеры для отбросов.
2. Перед выбрасыванием изделия, эксплуатация которого прекращена, свяжись с продавцом, производителем или следуй указаниям организаций занимающихся очисткой или охраной окружающей среды в твоем регионе.

Návod: montáž, obsluha, využitie

SK VÝROBOK: Svietidlo pre žiarovky

Pozor!
1. Technické zmeny vyhradené.
2. Uschovaj inštrukcie.

A Pred montážou prečítať:
1. Montáž je potrebné vykonať v súlade s doporučeniami tohoto návodu.
2. Armatúry môžu byť montované rovnako venku aj vnútri miestnosti, v podmienkach so zvýšenou hladinou vlhkosti a prašnosti (stupeň ochrany IP44).
3. Počas montáže armatúry či výmene žiarovky je bezpodmienečne potrebné pomocou hlavného ističa vypnúť prívod napätia, dodržiavať zásady BOZP (Bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci) a zachovávať mimoriadnu opatrnosť.
4. Armatúru je možné inštalovať bezprostredne len na normálne horľavom podklade (tzn. takom, ktorého teplota vznietenia dosahuje najmenej 200°C, ktoré sa nedeformuje a nemäkne pri tejto teplote, napr. drevo a drevené materiály s hrúbkou viac ako 2mm) alebo nehorľavom (tzn. takom, ktorý nespôsobuje horenie, napr. kov, sadra, betón)(podľa EN 60598-1).
5. Činnosti spojené s elektrickým pripojením je potrebné zveriť osobe s príslušným oprávnením.
6. Elektrický prívod musí obsahovať ochranný žltozelený vodič (použite 3-žilový kábel), ktorý musí byť pripojený k ochrannému kontaktu svietidla.
7. Armatúru je možné napojiť výlučne menovitým napätím a použiť len žiarovky s technickými parametrami uvedenými v tomto návode.
8. Správne zmontovanú armatúru je možné zapojiť jedine do správnej elektroinštalácie, zodpovedajúcej všeobecným požiadavkám.
9. S ohľadom na skutočnosť, že v čase práce svietenia sa elementy armatúry zahrievajú, pred akoukoľvek činnosťou (napr. výmena žiarovky, čistenie, atď.) je bezpodmienečne potrebné pomocou hlavného ističa vypnúť prívod napatia a počkať, kým príslušné súčasti vychladnú.
10. V žiadnom prípade nesmie byť armatúra prikrytá akýmkoľvek materiálom.
11. Dovozca/dodávateľ nenesie žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnou montážou, použitím nezodpovedajúcich súčastí, technickými zmenami ani nedodržaním tohto návodu.

B Montáž:
1. Pred začatím montáže vypnite napájanie pomocou hlavného vypínača.
2. Montáž preveďte podľa predloženej nakreslenej schémy.
3. Pred spustením sa uistite, že montáž výrobku bola prevedená správne a spôsobom vylučujúcim chybné fungovanie bez rizika pre okolie a užívateľov.

C Výmena zdroja svetla / údržba:
1. Výmenu je potrebné vykonať podľa predloženej nakreslenej schémy.
2. Výmenu je potrebné vykonať podľa predloženej nakreslenej schémy.
3. Na čistenie používajte suché jemné látky.

D Dbajte na čistotu životného prostredia:
1. Pri vyhadzovaní obalu urobte triedenie častí z papiera/kartónu, umelej hmoty alebo iných materiálov a vyhoďte ich do osobitných príslušných smetných nádob.
2. Pred vyhodením výrobku, ktorý bol stiahnutý z obehu, kontaktujte predávajúceho, výrobcu alebo sa riaďte podľa pokynov organizácií, ktoré sa zaoberajú čistením alebo ochranou životného prostredia vo vašom regióne.

Інструкція: складання, обслуговування, утилізація

UA ВИРІБ: Освітлювальна арматура під лампочку розжарювання

Увага!
1. Технічні зміни заборонені.
2. Зберажи інструкцію.

A Прочитай перед початком складання:
1. Складання слід виконувати згідно з вказівками даної інструкції.
2. Арматуру можна встановлювати всередині та назовні приміщень, в умовах підвищеного рівня вологості та запиленості (ступінь захисту IP44).
3. Під час складання арматури та заміни лампочки, слід, обов'язково, від'єднати напругу живлення за допомогою головного вимикача, дотримуватись вимог техніки безпеки а також бути особливо обережним.
4. Арматуру дозволяється встановлювати безпосередньо лише на негорючій (тобто на такій, котра не підтримує горіння, наприклад, метал, гіпс, бетон) поверхні (згідно EN 60598-1).
5. Роботи, пов'язані з електричним підключенням слід доручити особі з відповідною кваліфікацією.
6. Електричне з'єднання повинно включати забезпечувальний провід (слід використовувати потрійний провід), котрий дає можливість підключення до запобіжного стикання деталей світильника.
7. Електричне з'єднання повинно включати забезпечувальний провід (слід використовувати потрійний провід), котрий дає можливість підключення до запобіжного стикання деталей світильника.
8. Арматуру можна живити виключно номінальною нагрутою, а також використовувати електролампочок з технічними параметрами, вказаними у цій інструкції.
9. Правильно встановлену арматуру дозволяється підключити лише до справної електричної мережі, що відповідає діючим вимогам.
10. В звязку з тим, що під час експлуатації світильника елементи арматури нагріваються, перед якими-небудь роботами (наприклад, заміна лампочок, очистка, і т.п.) необхідно від'єднати напругу живлення за допомогою головного вимикача та дочекатися охолодження всіх її елементів.
11. В жодному випадку не дозволяється накривати арматуру яким-небудь матеріалом.
12. Імпортер/Постачальник не несе жодної відповідальності за виникнення ушкоджень у результаті неправильного монтування, застосування невідповідних матеріалів, введення технічних змін, а також не дотримання інструкції.

B Монтування:
1. Перед початком монтування необхідно виключити живлення за допомогою головного вимикача.
2. Монтування необхідно виконувати згідно з представленою схемою.
3. Перед ввімкненням необхідно переконатися у цьому, що монтаж виробу проведено у відповідний спосіб, запобігаючи несправності, без ризику для навколишнього середовища та користувачів.

C Заміна джерела світла / консервація:
1. Перед заміною джерела світла необхідно обов'язково відімкнути напругу живлення за допомогою головного вимикача.
2. Заміну необхідно проводити згідно з представленою схемою.
3. Для очистки необхідно використовувати сухі та м'які тканини.

D Стеж за чистотою навколишнього середовища:
1. Викидаючи упаковки, необхідно провести селекцію елементів з паперу/ картону, пластмаси та інших матеріалів та викинути їх в окремі, відповідні контейнери для відпадків.
2. Перед викиданням виробу, котрим користування завершено, контактуйся з продавцем, виробником, або дотримуйся вказівок організацій, котрі займаються очисткою, або охороною навколишнього середовища у твоєму регіоні.

Instrucţiuni de montaj, întreţinere, utilizare

RO MD PRODUSUL: Corp de iluminat pentru becuri

Atenţie!
1. Modificările tehnice rezervate.
2. Păstrează instrucţiunile.

A Citeşte înainte de a trece la montaj:
1. Montajul se va executa conform acestor instrucţiuni.
2. Corpurile de iluminat pot fi montate atât în interiorul încăperilor cât şi în exteriorul lor, în condiţii de umiditate şi praf indicate (gradul de protecţie IP44).
3. În timpul montajului sau înlocuirea becurilor se va opri alimentarea de la întrerupătorul principal, se vor respecta prevederile privind Protecţia şi Igiena Muncii şi se va opera cu atenţie deosebită.
4. Corpul de iluminat poate fi instalat direct doar pe un suport normal inflamabil (respectiv a cărei temperatură de aprindere este de cel puţin 200°C, care nu se deformează şi nu se înmoaie la această temperatură, de exemplu lemn, materiale de provenienţă lemnoasă cu grosime de peste 2mm) sau pe un substrat ignifug (respectiv, care nu întreţine arderea, de exemplu metal, gips beton) (conform EN 60598-1).
5. Operaţiunile de conexiuni electrice vor fi executate de persoane autorizate.
6. Legăturile electrice trebuie să posede un cablu de protecţie (se va utiliza cablul cu trei conductori) care permite legarea la borna de protecţie a corpului de iluminat.
7. Corpul de iluminat poate fi alimentat doar cu curentul nominal şi se vor folosi becuri cu parametrii tehnici indicaţi în prezentele instrucţiuni.
8. Corpul de iluminat corect montat, poate fi conectat doar la o instalaţie electrică care funcţionează bine conform normelor în vigoare.
9. Având în vedere faptul că în timpul funcţionării respectiv iluminării - elementele corpului de iluminat se încălzesc, înainte de orice operaţiuni (de exemplu de înlocuire a becurilor, curăţare, etc.) se va întrerupe tensiunea de alimentare de la întrerupătorul principal şi se va aştepta până ce elementele se răcesc.
10. În nici un caz corpul de iluminat nu poate fi acoperit cu nici un fel de material.
11. Importatorul/Furnizorul nu îşi asumă răspunderea pentru daunele apărute în urma unui montaj necorespunzător, în urma folosirii unor elemente neadecvate ca şi datorate modificărilor tehnice şi nerespectării acestor instrucţiuni.

B Montaj:
1. Înainte de a se trece la montaj se opreşte alimentarea de la întrerupătorul principal.
2. Montajul trebuie executat conform schemei prezentate.
3. Înainte de punere în funcţiune trebuie să fim siguri că montajul produsului a fost executat corect care exclude funcţionarea lui defectuoasă şi fără riscuri pentru mediu şi utilizatori.

C Înlocuirea sursei de lumină / întreţinere:
1. Înainte de schimbarea sursei de lumină trebuie neapărat să se oprească tensiunea de alimentare cu ajutorul întrerupătorului principal.
2. Înlocuirea trebuie făcută conform schiţei prezentate.
3. Pentru curăţat se va folosi ţesături delicate şi uscate.

D Protejează mediul înconjurător:
1. În caz de aruncare a ambalajului se va face selecţia elementelor din hârtia/carton, masă plastică sau alte materiale şi se vor arunca în recipientele corespunzătoare.
2. Înainte de aruncarea produsului scos din exploatare se ia legătura cu vânzătorul, producătorul sau se procedează conform indicaţiilor organizaţiei de salubritate sau ocrotire a mediului din regiunea ta.

Juhend: koostamine, teenindamine, utiliseerimine.

EST TOODE: Valgustusarmatuur hõõglampidele

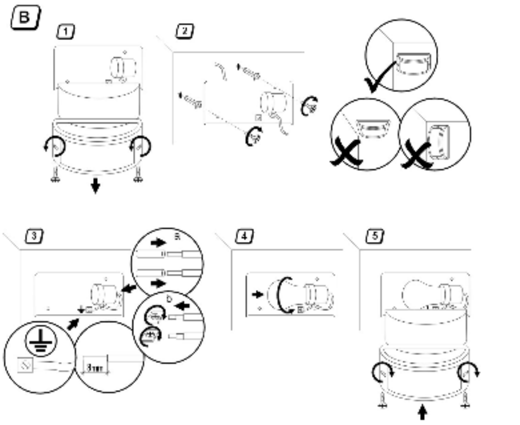
Tähelepanu:
1. Tehniliste muutuste osas on kokku lepitud.
2. Säilita juhend.

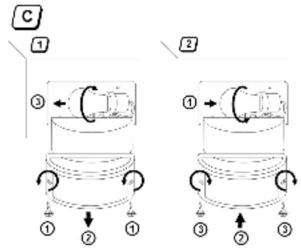
A Loe läbi enne koostamist.
1. Koostamist tuleb teostada kooskõlas käesoleva juhendiga.
2. Armatuurvalgusti saab paigaldada nii ruumidesse kui ka väljapoole ruume, kõrgendatud niiskuse ja tolmususe tingimustes (kaitsetase IP44).
3. Armatuurvalgusti koostamise ja lambi vahetamise ajal on kohustuslik väljalülitada toitepinge mida teostatakse pealüliti kaudu. Jälgida tuleb Tööhügieeni ja Ohutustehnika nõudeid, samuti olla äärmiselt ettevaatlik.
4. Armatuurvalgusti tohib otsesell paigaldada ainult tavaliselt süttivale alusele (st. sellisele, mille süttimistemperatuur on vähemalt 200°C, mis ei muuda kuju ega pehmene nimetatud temperatuuri juures. Näiteks puit ja puidutaolised materialid paksusega enam kui 2mm) või mittesüttivale (st. tulekindlatele alustele, nt. metall, kips, betoon) (kooskõlas EN 60598-1).
5. Toimingud, seotud ühendamisega vooluvõrkku, teostab ainul vastava kvalifikatsiooniga isik.
6. Elektriühendus peab sisaldama kaitsejuhet (3soonelist kaablit), mis annab võimaluse ühendada valgusti kaitsekontaktiga pistikusse.
7. Armatuurvalgustit tohib pingestada erandiult nominaalpingega, samuti tohib kasutada hõõglampidele, mille tehnilised näitajad on toodud käesolevas juhendis.
8. Õigesti paigaldatud armatuurvalgustit tohib ühendada ainult korras elektrisüsteemi, mis vastab tavanõuetele.
9. Seoses sellega, et armatuurvalgusti ja armatuuri elemendid too kaigus soojenevad enne igasuguste toimingule, nt. lambi vahetuse, puhastamise jne., on kohustuslik pealülitiga väljalülitada toitepinge ja oodata kuni kõik elemendid jahtuvad.
10. Mitte mingil juhul ei tohi armatuurvalgustit kinni katta.
11. Importija/tarnija ei kanna mingit vastutust tekkinud kahjudega mis on seotud armatuurvalgusti vale paigaldamise, mittevastavate materialide kasutamise, tehniliste muutuste kui ka juhendi mitte järgimisega.

B Kokkupanek:
1. Enne seadme kokkupanekut tuleb toide pealülitist välja lülitada.
2. Kokkupanekut tuleb teostada vastavalt näidatud skeemile.
3. Enne sisselülitamist tuleb veenduda, et kokkupanek teostati õigel viisil, välistades parandamatuid vigu ning pole ohtu keskkonnale ega kasutajatele.

C Lambipirni vahetamine /hoiustamine:
1. Enne valgusalli ka vahetamist tuleb tingimata lülitada pealüliti abil välja toitepinge.
2. Vahetust tuleb teostada vastavalt näidatud skeemile.
3. Puhastamiseks tuleb kasutada kuiva pehmet riiet.

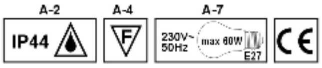
D Kandke hoolt keskkonna puhtuse eest:
1. Pakendeid ära visates tuleks eraldada paber/papp, plastmass ja muud materjalid ning visata need selleks ette nähtud eraldi konteineritesse.
2. Enne kasutusest kõrvaldatava toote ära viskamist võtke ühendust müüjaga, tootjaga või oma piirkonna jäätmekäitlusettevõttega.





Kanlux

SHARK EL-60



www.kanlux.com